

Verdi
Falstaff
Act II, Second Part

ALICE, MEG, *poi* QUICKLY, *poi* NANNETTA
Alice, Meg, then Quickly, then Nannette

♩ = 132

ALL.^o BRILLANTE

pp *leggero*

ALICE

Pré - sen.te.re.mo un *bill* per u-na *tassa* al par.la.
Fat men should pay tax - a - tion for their gross re - pre-sent-

(26) *brillante*

A

- men - to, sulla gente gras - - - - - sa.
a - tion, each pound's worth a pen - - - - - ny!

(entra dalla porta a destra ridendo)

QUICKLY (enters laughing thru' door right) **Co
Good**

(running with Meg toward Quickly, while Nannette who entered with her, stands sadly aside)
(accorrendo con Meg verso Quickly, mentre Nannetta che è entrata anch'essa resta triste in disparte)

A

MEG Eb - ben?
How, then?

Che c'è?
What now?

Q

- ma - ri!
neigh-bors!

Sa - rà scon - fit - to!
He shall be rui - ned!

A

Bra - va!
Per - fect!

Be - ne!
Well - done!

M

Be - ne!
Well - done!

Q

Fra poco gli fa - rem la festa!
He's coming to our cel - e - bra - tion!

Piom - bò nel lac - cio a ca - po
 He seems quite ea - ger to be

ALLI.

MEG Narrami tutto, le - sta. Lesta.
 Tell me the sto - ry, quick - ly! Quickly!

Lesta.
 Quickly!

fit to.
 cap - - - tured.

ANDANTE ♩ = 66

Giunta all'Al - bergo della Giarrette - - ra Chiedo d'esser am -
 When I ar - rive at the sign of the Gar - - ter, I beg to be ad -

ANDANTE ♩ = 66

(27) *p*

poco più animato

- messa alla presen-za del Cava-lier, se-gre-ta mes-sag-ge-ra. Sir John si
mit-ted to the pre-sence of the fat knight, to give a se-cret mes-sage. Sir John is

mf poco più animato

(heavy voiced)
(voce grossa)

de-gna d'accordarmi u - dien-za, M'acco-glie tron - fio in fur-fante-sca
good e-nough to grant me aud-ience. He sits there haught - y, in re - gal ro-guish

(quoting Falstaff) *COME PRIMA* ♩ = 80
(contrafacendo Falstaff)

(imitating her answer)
(contrafacendo se stessa)

po - sa: «Buon gior - no buona donna» «Reve - ren - -
splen - dour : " Good mor - row, my good wo-man " " Ah, Your Wor - -

COME PRIMA ♩ = 80

ppp (28) *pp*

- za > ship." A lui m' in - chi - no molto ossequi - o - sa - men -
 To him, I curt - sy, bow-ing with the ut - most rev' -

ppp *ppp morendo*

PIU MOSSO ♩ = 132

- te, poi passo alle noti_zie ghiotte. Lui beve grosso ed ogni
 rence. Next, I ex-plain the sit-u a - tion; each word he sa-vours, swal-low-ing

PIÙ MOSSO ♩ = 132

mf *m. s.*

mia mas_sic - cia fro_t - to - la in - ghiot - te.
 all with-out the slight-est hes - i - ta - tion.

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 132

In-fin, per farla spic - cia, vi cre - de en - tram be inna - mo - ra - te
To tell it quickly, he is con - vinced you both are vic - tims of his fa - tal

LO STESSO MOVIMENTO ♩ = 132

8
PPP leggerissimo e stacc.

(to Alice)
(ad Alice)
cot - te Del - le bel - lez - ze su - e. E lo ve - dre - te
charm. and ir - re - sist - i - ble beau - ty. And soon, be - fore you

ALI.

Quan - do?
When, pray?
pre - sto, pre - sto, presto ai vo - stri pie.
know it, you shall have him at your feet. Og - gi,
Right now...

mf

(looking at the clock)
(guardando l'orologio)

A

MEG

Son già le -
I's two al -

Q

Dal le du e al le tre,
Two o'clock un - til three,

qui,
here,

dal le du e al le tre.
two o'clock un - til three.

(29)

A

du - e!
read - y!

Dal le du e al le tre.
Two o'clock un-til three.

M

Dal le du e alle tre
Two o'clock un-til three.

Q

dal le du e al le
Two o'clock un-til

A

(running upstage and calling)
(accorrendo al fondo e chiamando)

O - là! Ned!
Come here! Ned!

Q

tre, dal le du e alle tre, dal le du e al le tre!
three, two o'clock un-til three, two o'clock un - til three!

LO STESSO MOVIMENTO $\text{♩} = 126$

(a Quickly)(to Quickly)

(turns to call)
(torna a gridare)

A

Will!
Will!

Già tutto ho prepa - ra.to.
Here eve-ry - thing is rea-dy.

Por -
Now

LO STESSO MOVIMENTO $\text{♩} = 126$

p

pp

A

- ta.te qua la cesta del bu - ca - to.
QUIC. car-ry in that basket-full of laun - dry.

Sa -
This

(30)

A

Nan - netta,
Nan - nette, dear....

e tu non
you are not

- rà un af - fa - re gaio!
will be ve-ry mer-ry!

A

ri - di?
laugh-ing?

Che co - s'hai?
What is wrong?

p

(going closer to Nannette and caressing her)
(avvicinandosi a Nannetta ed accarezzandola)

A

Tu pian - gi?..
You're cry - ing?...

Che cos'hai?
What is wrong?

Dillo a tua madre.
Come, tell your mother.

A

NANNETTA (sobbing)
(singhiottando)

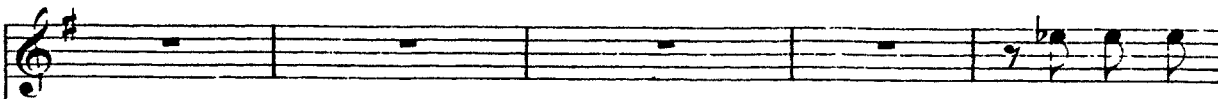
Eb - ben?
Go on ...


Eb - ben?
Go on ...


Mio padre...
My father ...

mio pa-dre...
my father ...

mio pa-dre...
my father ...

A  **(bursting into tears)**
(scoppiando in lagrime) **A quel pe -**
To that old

N  **Vuo - le..... ch'io mi ma - ri - ti al Dottor Ca - jo!!.....**
wish - es..... that I be wed to Doc - tor Ca - ius!!.....

 *p*

A  **- dan - te?! A quel grullo!**
ped - ant? To that dul - lard!

N  **A quel bi - sa - vo -**
To that old dod - der -

M  **A quel gonzo!**
To that i - diot!

Q  **Oi - bò!**
What now!



A
 No! No! No, no, no, no!
 No! no! No, no, no, no!

N
 - lo!
 - er! No, no, no, no! Piut - to - sto
 I'd rath - er

M
 No, no, no, no, no, no!
 No, no, no, no, no, no!

Q
 No, no, no, no, no, no!
 No, no, no, no, no, no!

A
 Da una mi - traglia di torsi di ca - vo -
 I'd sooner see you put in-to a tomb a -

N
 la - pi - da - ta viva
 be pel - ted with turnips

(31)

p

A
- lo.
live. Non - te mer
Ne - ver fear.
(jumping with joy) (saltando di gioja)

N
Ev -
Thank

M
Brava!
Quite right!

Q
Ben detto!
Well - spo-ken!

(Intanto entrano due servi portando un cesto pieno di biancheria)
(meanwhile two servants enter carrying a basket filled with laundry)

N
vi_và! Hea-ven! Col Dottor Ca - jo, non mi spo - se -
To Doc-tor Ca - ius, I shall not be

(to the servants)

senza misura

ALI: (ai servi) *Presto*

Mettete là. Poi, quando avrò chiamato, Vuotere - te la cesta nel fos-
Put it down there. Then when I give the sig-nal, you're to emp-ty the contents in the

N
- rò! wed!

col canto

(to Nannette) (a Nannetta) (to the servants, who go out) (ai servi che escono)

A
- sa - to. Ta - ci. An - da - te.
ri - ver. Qui - et. Be - gone, now.

N
Bum! Boom! Che bomba - men - to
Boom! What a fine bom - bard - ment.

a tempo
f *col canto* *a tempo ff*

ALI.

Prepa - ria - mo la scena.
We must set up the stage, now.

mf

(32)

(runs to get a chair and places it near the table)
(corre a pigliare una sedia e la mette presso al tavolo)

p *pp legg.*

ALI.

(Nannette runs to get the lute and puts it on the table)
(Nannetta corre a pigliare il liuto e lo mette sul tavolo)

Qua una se - dia.
Put a chair, here.

NAN.

Qua il mio liu-to.
Here my lute goes.

(to Nannette and Meg, who run to get the screen, open it after)
(a Nannetta e Meg, le quali corrono a prendere il paravento, lo aprono dopo averlo

ALI.

A - priamo il pa - ra - ven - to.
The screen should be here, o - pen.

(having set it between basket and fireplace)
(collocato fra la cesta e il camino)

ALI.

Bra - vis - si - me! Co
Bra - vis - si - mo! Just

A

- si!
so!

Più a_perto an_
A bit more

A

- co - ra,
o - pen.

pp

A

a piacere

ALLEGRO ♩ = 108

Fra po_co s'inco - mincia la com - media!
The stage is set, the com - e - dy com - men - ces!

ALLEGRO ♩ = 108

(35)

pp

ALI.

pp mezza voce

Ga-je co-mari di Vind - sor! è l'o - - - ra!
Gath-er round, gay Wives of Wind - sor, be mer - - - ry!

L'o - - - ra d'al - zar - la ri - sa - ta so -
E - - - choes of laugh - ter, the breez - es shall

leggeriss.
- no - - ra! L'al - - ta ri - sa - ta che scoppia che
car - - ry. Laugh - - ter with ar - rows and sting - ing whip -

f
scher - - - za, Che sfol - - go - ra, ar -
lash - - - es; it bursts like the

A

- ma - ta di dar - - di e di sferza!
light - ning in fright - - en - ing flash-es.

(34)

pp

A

Ga - ie co - ma - - ri! fe - sto - - sa bri -
Good wives, so mer - - ry! Such friv - - o - lous

A

- ga - ta! Sul lie - to vi - so spunti il sor - ri - so Splenda del
fol - ly! Your joy - ful fac - es, gay smil - ing grac - es, mirth that ef -

molto stucc.

A

ri - so l'a - cu - to ful - gor!..... Fa - vil - - la, fa - villa incen -
fac - es the sun with its light..... Gay spark - - le, gay spark - le that

ppp

ppp

A

-diaria di gio_ia nel _l'a - - - - - ria, Di gio - ia.....
 glad-dens the air with its glit - - - - - ter, and spi - rits....

The first system of music consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in treble clef and contains the lyrics. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more melodic line in the treble. Dynamics include *ppp* and *pp*. There are hairpins indicating volume changes.

A

..... nel cor.
 are bright.

(35) *legg.* A Sp

ppp

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note followed by a rest. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics include *ppp* and *legg.* There is a section marked 'A Sp'.

(to Meg)
 (a Meg)

MEG

noi! - now!
 Tu la parte fa - rai
 Don't for-get, play your part
 che ti - spetta.
 as ex - pec-ted.

(to Alice)
 (ad Alice)

Tu
 You

The third system begins with a vocal line in treble clef, labeled 'MEG'. The piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are in two parts: one for MEG and one for Alice. Dynamics include *ppp* and *pp*. There are hairpins and a long slur over the piano accompaniment.

M

cor - ri il tuo ri - - schio col gros - so com - par.
risk may be doub - - le: the fat knight is sly.

(to Quickly)
(a Quickly)

ALI.

Se sbagli ti fischio.
I'll call if there's trouble.

QUI.

Io sto alla ve - detta.
I'll be on the look-out.

pp *f* *pp* *f*

NAN.

Io resto in di - spar - te . sul - l'u - scio a spi - ar.
I'll stay near the door - way, the bet - ter to spy.

pp

ALI. *MODERATO* ♩ = 100

(36) *E mostreremo al - l'uom che l'al - le - gri - a D'o - neste*
The men shall learn that though a wife is mer - ry, she may be

MODERATO ♩ = 100

p

A *donne ogni onestà com - por - ta. Fra le fe - mine quella è la più*
ho - nest; merry wives may be ho - nest. With a wo - man, t'is cause for great an -

f *p*

ingrossando la voce

COME PRIMA

A *ri - a Che fa la gatta mor - - ta.*
NAN.xie - ty, if she pa - rades her pi - e - ty.

MEG

Gaie co - mari di
Oh, merry wives of

Gaie co - mari di
Oh, merry wives of

COME PRIMA

f *m.d.* *pp e stucc.*

(while Quickly goes to the upstage window, looking out on the street)
 (intanto Quickly va alla finestra del fondo, guardando sulla strada)

A

Ga - - - - - ie co -
 Gay Wives of

N

Vind - sor, ga - ie co - ma - ri di Vind - sor, è
 Wind - sor, Oh, Mer-ry Wives of Wind - sor, the

M

Vind - sor, ga - ie co - ma - ri di Vind - sor, è
 Wind - sor, Oh, Mer-ry Wives of Wind - sor, the

A

ma - ri, è l'o - ra d'al - zar la ri - sa - ta so - no - ra, è l'o - ra d'al -
 Wind-sor, it is now the ho - ur when laugh-ter has pow-er. Yes, now is the

N

l'o - ra, è l'o - ra d'al - zar la ri - sa - ta so - no - ra, è l'o - ra d'al -
 ho - ur, it is now the ho - ur when laugh-ter has pow - er, yes, now is the

M

l'o - ra, è l'o - ra d'al - zar la ri - sa - ta so - no - ra, è l'o - ra d'al -
 ho - ur, it is now the ho - ur when laugh-ter has pow - er, yes, now is the

mf molto stacc. sempre

A

-zar la ri - sa - ta so - no - ra, so - no - ra, so - no - ra!
 ho - ur when laugh - ter has pow - er, has pow - er, has pow - er!

N

-zar la ri - sa - ta so - no - ra, so - no - ra, so - no - ra!
 ho - ur when laugh - ter has pow - er, has pow - er, has pow - er!

M

-zar la ri - sa - ta so - no - ra, so - no - ra, so - no - ra!
 ho - ur when laugh - ter has pow - er, has pow - er, has pow - er!

(37)

A

Dov' è?
 But where?

N

Presto.
 Hur-ry.

M

(approaching the others)
 (avvicinandosi alle altre)
 QUI.

Eccolo! È lui!
 Here he comes! T'is he!

Poco di - scosto.
 T'is but a minute ...

(to Nannette, pointing to door at left)
(a Nannetta, indicando l'uscio a sinistra)

(to Meg, pointing to door, right)
(a Meg, indicando l'uscio di destra)

A 

Tu di qua. Tu di là. Al posto!
You go there. You go here. Get rea-dy!
(esce correndo da sinistra)

N 

(runs off, left) Al
Get

M 

Q 

A sa_lir s'av - vi_a.
He's a-bout to en-ter.



(Alice seats herself by the table; taking the lute, she plays a few chords)
(Alice si siede accanto al tavolo, prende il liuto farà qualche accordo)

A 

po - sto!
rea - dy!
(esce correndo da destra) (runs off right)

N 

M 

Al po - sto!
Get rea - dy!
(esce dal fondo) (leaves by rear exit)

Q 

Al po - sto!
Get rea - dy!



(38) *MODERATO* ♩ = 60
(Chitarra)

(enters gaily - seeing Alice play, he breaks into song)
(entra con vivacità - vedendo che Alice sta suonando si mette a cantarellare)

FALSTAFF

leggero

Al fin t'ho
At last, thou'rt

FAL

allarg.

dolce

col - to raggian - te fior..... T'ho col - - to!...
cap - tured, ra - diant flow - er Thou'rt cap - - tured!

(takes Alice by the waist. Alice stops playing and rises, putting the lute on the table)
 (prende Alice pel busto. Alice cessa di suonare e si alza deponendo il liuto sul tavolo)

ALL.^o MOD.^o ♩ = 88

FAL

Musical notation for Falstaff's vocal line, first system. Bass clef, key signature of two sharps (F# and C#), common time. The melody consists of eighth and quarter notes.

(39) Ed or po - trò mo - rir fe - li - ce. A - vrò vis - su - to
 One kiss, that I may die in rap - ture, thy lips are love's own

ALL.^o MOD.^o ♩ = 88

Piano accompaniment for the first system. Treble and bass clefs, key signature of two sharps, common time. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with a piano (p) dynamic marking.

FAL

Musical notation for Falstaff's vocal line, second system. Bass clef, key signature of two sharps, common time. The melody continues with eighth and quarter notes.

mol - to do - po que - st'o - ra di be - a - to a -
 chal - ice; Love me one hour and death shall lose its

Piano accompaniment for the second system. Treble and bass clefs, key signature of two sharps, common time. The piano part continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

ALI.

Musical notation for Alice's vocal line, first system. Treble clef, key signature of two sharps, common time. The melody features a triplet of eighth notes.

O so - a - ve Sir John!
 Sweet and charming Sir John!

FAL

Musical notation for Falstaff's vocal line, third system. Bass clef, key signature of two sharps, common time. The melody continues with eighth and quarter notes.

- mor. Mia bella A - li - - ce!
 pow'r. My love-ly A - - lice!

Piano accompaniment for the third system. Treble and bass clefs, key signature of two sharps, common time. The piano part continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand, featuring triplet markings.

FAL.

Non so far lo sve - ne - vole, Nè lu - sin -
 I am not one for com - pli - ments, nor for false

FAL.

- gar, nè u - sar fra - se fio - ri - ta, Ma di - rò
 flatt' - ry nor for flow' - ry phras - es; but bold - ly

ALI.

Cio - è?
 Which is?

FAL.

tosto un mic pen - sier col - pe - vo - le. Cio -
 I ad - mit one guil - ty sen - ti - ment. Which

FAL

- è: Vor - rei che Ma - stro Ford passas - se a miglior
is! I wish that Mas - ter Ford might pass to green - er

pp

ALI.

Perchè?
And why?

FAL

vi - ta... Perchè? - Lo chiedi? Saresti la mia La - dy e Falstaff il tuo
pas - tures ... And why? You ask me? Then would you be my la - dy and Fal - staff be your

A

Po - ve - ra La - dy in - ver!
A la - dy poor in - deed!

FAL

Lord!
Lord!

De - gna d'un Re. T'im -
Fit for a king. I

LO STESSO TEMPO ♩ = 88

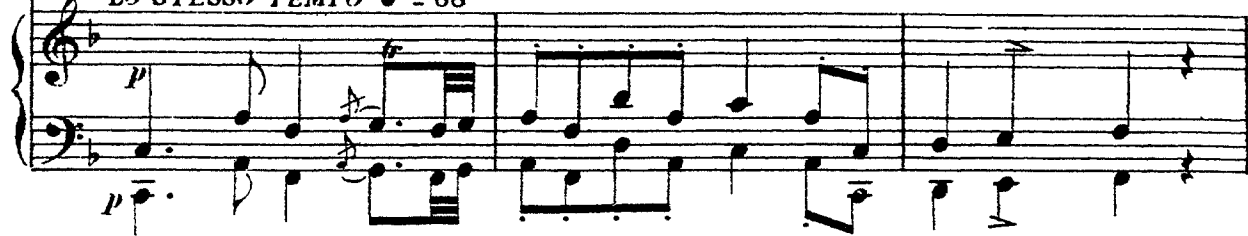
sostenuto

FAL



(40) - ma - gi - no fre - giata del mio stem = = = ma,
see you by no Bi - li - ty be - jew = = = eled.

LO STESSO TEMPO ♩ = 88



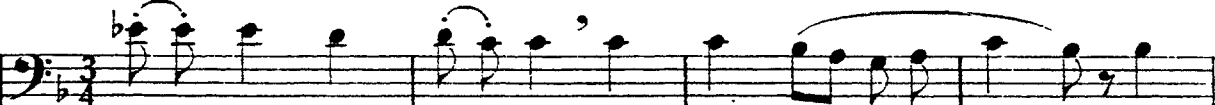
FAL



Mo - strar fra gemma e gemma la pompa del tuo sen.... Nel -
The splen-dour of your breast shall set off my no-ble crest.... The

ALLEGRETTO ♩ = 88 *Lo stesso movimento*

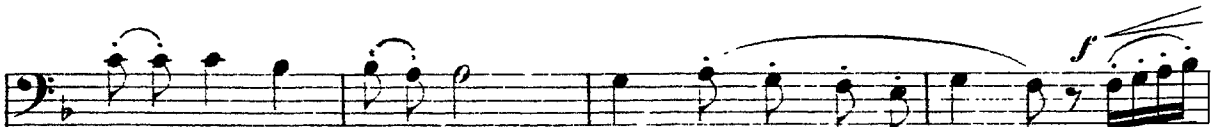
FAL



- l'iri ar - den - te e mobi - le dei rai del - l'ada - man - te, Col
rain - bow of its ra - di - ance, the spark - le of its dia - monds, and

ALLEGRETTO ♩ = 88 *Lo stesso movimento*

FAL



picciol piè nel no - bi - le cer - chio d'un guardin - fan - te Ri -
then your rust - ling cri - no - lines, pro - claim your re - gal pre - sence. Your



FAL

splende - rai più fulgi da d'un am - pio arco - ba - len.
shin - ing crown shall scintil - late re - splen - dent as the sun. (41)

ALI. *dolciss. con grazia*

O_gni più bel gio - iel mi nuo - ce e spregio il fin - to
Such cost - ly jew - els would cause me mis - chief, I do not wor - ship

A

i - do - lo d'or. Mi basta un vel le - ga - to in cro - ce,.....
i - dols of gold. E - nough for me a la - cy ker - chief....

(places a flower in her hair)
(si mette un fiore nei capelli)

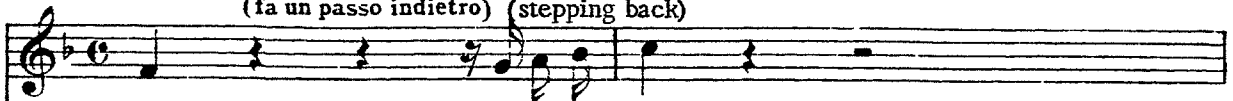
A

..... un fregio al cin - to e in te - sta un
a pret - ty rib - bon, a flow'r to

SEMPRE LO STESSO *Mov^{to}* = 88

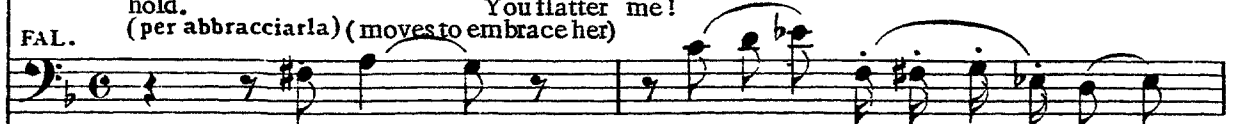
(fa un passo indietro) (stepping back)

A

fior.
hold.

FAL.

(per abbracciarla) (moves to embrace her)

A_du - la - tor!
You flatter me!Si - re - na!
My si - ren!So - li noi siamo e non temiamo ag -
We are a - lone and fear no in - ter -SEMPRE LO STESSO *Mov^{to}* = 88

A

(moving away)
(scostandosi)Ebben?
And now?Voi sie - te nel pec -
A love that is for -

FAL

- gua - to.
rup - tion.Io t'a - mo!
I love you!*string. a poco a poco*

A

- ca - to!
bid - den!(avvicinandola)
(moving closer)

FAL

Sempre l'a - mor l'oc - ca - si - o - - ne az -
The flame of love pur - sues its own oc -

A

Sir John!..
Sir John!...

FAL

- zec_ ca. Chi se_ gue vo_ ca_ zion non
ca - sion. None can re - sist its sweet non
per -

cres.

FAL

pec_ ca. T'a - mo! e non è mia
sua - sion. Love me! We shall not be

(interrupting jokingly)
(interrompendolo)

ALI. con caricatura (mocking)

Se tan - ta a_ ve - te vul - ne - ra - bil
Who has so much of flesh, has al - so

FAL

col_ pa...
guil - ty ...

(42)

dim.

ALL^o CON BRIO ♩ = 112

A

pol - pa.
frail - ty. *leggeriss.*

FAL

Quand'e - ro pag - gio del Du - ca di Nor - folk e - ro sot -
Once when I served as the Duke of Nor - folk's page, I was a

ALL^o CON BRIO ♩ = 112

ppp

FAL

- ti - le, sot - ti - le, sot - ti - le, E - ro un mi - raggio va - go, leg -
pic - ture of e - le - gant splen - dour; I was per - fec - tion, grace - ful - ly,

FAL

- gie - ro, gen - ti - le, gen - ti - le, gen - ti - le. Quel - lo e - ra il
ten - der - ly, splen - did - ly slen - der, so slen - der. Those were the

FAL

tempo del mio verde a - pri - le, Quello era il tempo del mio lie - to
days of my most ver - dant A - pril; those were the days of my most mer - ry

p

FAL

Maggio. Tan_t'e-ra smilzo, flessi - bi_ le e snello Che sa_rei guiz -
May-time. I was so thin and so flex-i - bly nim-ble, it would have been

FAL

- za_to attra-ver-so un a - nel - lo. Quand'e-ro paggio e - ro sot -
sim-ple to slip through a thim - ble. Yes, as a page-boy, I was a

FAL

- ti - le, e - ro sot - ti - - le, E - ro un mi -
pic - ture, e - le - gant splen - - - - - dour. I was per -

FAL

- raggio va_go, leg_gie_ro, gen_t_i - le, gen - ti - le, gen -
fec-tion, grace-ful - ly, ten - der - ly, splen-did - ly splen - der, so

ALI. LO STESSO MOVIMENTO ♩. = 112

Voi mi ce - lia - te.
I can't be - lieve it.

FAL

- ti - le!
slen - der!

(45)

LO STESSO MOVIMENTO ♩. = 112

A

Io te - - - - - moi vo - stri in - ganni.
I fear you may de - ceive me!

A

Te - mo che a - mia - te...
I fear you dream of

Meg...
Meg....

FAL.

Chi?
Whom?

Co - - - lei?.....
Of her?.....

A

FAL

Non tra -
Don't be -

..... M'è in ug - - gia la sua fac_cia.
..... That hag could not re - place you.

pp

A

FAL

- di - - te - mi John...
tray me, sweet John

Mi par - mil -
A thou - sand

mf *p*

FAL

- le an - - ni d'a - ver - ti fra le brac - -
years have I wait - ed to em - brace

f

ALI.

(defending herself)
(difendendosi)

Per cari - tà!...
In pi - ty's name!...

QUI.

(from outside)
(di dentro)

(pursuing, trying to embrace her)
(rincorrendola e tentando d'abbracciarla)

(takes her by the waist)
(la prende traverso il busto)

Si_gno - ra A_

Oh, mis - tress

FAL

- cia.
you.

T'a - mo...
Love me

Vie - ni!
Come, now!

A

(enters feigning agitation)
(entrando e fingendo agitazione)

Che c'è? (hurrying and out of
What now? (rapidamente ed interrotta
dalla foga)

Q

- li - ce!
A - lice!

Signo - ra A - li - ce!
Good Mis - tress A - lice!

Mia si -
My good

(abbandona Alice e rimane turbato)
(leaving Alice, in alarm)

F

Chi va là?
Who is that?

ALL^o. AGITATO ♩ = 112

Q - gnora! C'è Mistress Meg, e vuoi par - larvi,
La-dy! T'is Mis-tress Meg, wish-es to see you!

(44) ALL^o. AGITATO ♩ = 112*pp e molto stacc.*

Q sbuffa, strepita, s'abba - ruffa...
Puf-fing, noi-si-ly, pa-nic strick-en ...

E vuol pas -
En-ter, she

FAL.

Al - la ma - lo - ra!
Here is per - di - tion!

Q - sar e la trat - ten - - go a stento...
will; I can no more de - tain her ...

FAL Dove m'a - scondo?
Where can you hide me?

sempre staccatissimo

A.L.I.

(Falstaff squeezes himself behind the screen)
(Falstaff si rimpiaffa dietro il paravento. Quando

Die - tro il pa - ra - ven - to.
Quick, be - hind the screen, there.

MEG (when he is hidden, Quickly signals Meg, who is behind the door, right. Meg enters, feigning great
Falstaff è nascosto, Quickly fa cenno a Meg che sta dietro l'uscio di destra: Meg entra fingendo

A -
Oh,

agitation. Quickly goes off)
d'essere agitatissima. Quickly torna ad escire)

M

- li - - - ce!
A - - - lice!

Che spa - ven - - to! Che
Such com - mo - - tion! Such

(45) *f*

M

chias - so! Che di - scordia!
pan - ic! Such dis - sen - sion!

Non per - de - re un mo -
You must not lose a

ALI.

Mi - se - ri - cor - dia! Che av -
Mer - ci - ful Hea - ven! What

men - to, fug - gi!...
mo - ment, hur - ry!...

PPP e sempre stacc.

- ven - ne?
hap - pened?

Il tuo con - sor - te vien gri - dan - do ac - cor -
Your hus - band comes a - run - ning, shout - ing for

a bassa voce *3*

(Par - la più for - te.)
(Speak a bit loud - er.)

- r'uo - mo! Di - ce... Che
res - cue. Say - ing... He

A

(Non ri.de.re.)
(Try not to laugh).

M

vuol scan - na - re un uo.mo!
swears to kill a vil-lain!

M

Ei cor - re - va in - va - so da tre - men - do fu -
He's blind - ed by ter - ri - ble, tem - pest - u - ous

p

M

-ror! Ma.le.di - cen - do tut - te le fi - glie
rage! "Wo-men are de - - vils, daugh-ters of Eve are

f

ALI.

Mi-se-ri - cor - - - dia!
Mer-ci-ful hea - - - ven!

d'E - va!
e - vil!

ff *ff pp*

(46)

M

Di - ce che un tuo gan - zo hai na - sco - sto, Lo
He says you are hid - ing a lov - er, He

M

quo - le ad o - gni co - - - sto sco - prir...
swears he shall dis - co - - - ver the knave....
(ritornando agitatissima e gridando)

(returns in great agitation, shouting)

Si - gno-ra A -
Oh, Mis - tress

ff tutta forza

Q

- li - - ce! Vien mastro Ford! Sal - - va te vi! È

A - - lice! T'is Mas- ter Ford! Run, save yourself! He's

Q

co - me u - na tem - pe - sta! Strepì ta, tuo - na,

storm - ing like a tem - pest! Frightening thun - der,

ff

Q

ful.mi - na, Sì dà dei pu - gni in te - sta, Scop - -

lighten-ing, His fore - head he is smit - ing, men - -

ALI. (approaching Quickly, in a low voice, a little alarmed)

(avvicinandosi a Quickly a bassa voce e un poco allarmata)

(Das - sen no op - pur da

(In truth, or are you

- - pia in minac - cie ed ur - la...

- - a - cing sparks ig - - ni - ting.

(47) *ff* *p* *dim.*

PIÙ MOSSO $\bullet = 138$ A
bur-la?)
jest-ing?)Q
Das-sen.no.
No, tru-ly.E-gli sca-val-ca le
Look where he's sca-ling thePIÙ MOSSO $\bullet = 138$ *pp**f**pp staccate*Q
sie-pi del giar-di-no... Lo-se-gue u-na gran
hed-ges in his hur-ry... A troupe of towns-menQ
cal-ca di gen-te... è già vi-ci-no...
trail-ing be-hind him... all in a flur-ry...

Q

FOR. Men-tr'io vi par - lo ei val - ca l'in -
No time for wail - ing, now he's up -
(di dentro urlando) *f*

(howling from within) Ma lan -
'Cursed

(Falstaff, in great agitation, has already made a step to flee, but hearing the man's voice, cowers back. (Falstaff agitatissimo avrà già fatto un passo per fuggire, ma udendo la voce dell'uomo torna a rimpiazzarsi: Alice con una mossa rapidissima lo chiude nel paravento in modo che non è più veduto) (Alice closes the screen so he cannot be seen)

Q

FOR. - gres - so...
on us ...

FAL. - dri - no!!
vil - lain!!

Il dia - vo - lo ca - val - ca sul - l'ar - co d'un vio -
The de - vil comes a - sail - ing in, squall - ing like a

FOR. (crying from the rear to those who follow)
(dal fondo gridando a chi lo segue)

FAL. Chiu - de - te le
Go block off the

- li - no!!
vio - lin!!

(48) *ppp*

(Dr. Caius and Fenton enter, running)
(entrano correndo il D^r. Caius e Fenton)

FOR

por-te! Sbarra - te le sca - le! Segui - temi a cac - cia! Scoviamo il ci -
stair-way! Put bars on the door; come and join the chase, hun - ters! We'll catch us a

FOR

(to Caius)
(a Caius)

- gna - le! Cor - re - te sul - l'or - me, sul - l'u - sta.
wild boar! Track down his scent, run in his foot-steps.

FOR

(to Fenton)
(a Fenton)

(to Bardolph and Pistol, pointing to the room at right)
(a Bardolfo e Pistola indicando la camera a destra)

Tu fru - ga ne - gli an - di - ti. Sven - ta - - te la
Look out in the cor - ri - dor. Don't let him es -

BAR.

(bursting in shouting, as Fenton runs off left)
(irrompono nella sala gridando, mentre Fenton corre a sinistra)

PIS.

A cac - cia!
Pur - sue him!

A cac - cia!
Have at him!

(confronting Ford)
(affrontando Ford)

ALICE

Sei tu dis - sen - na - to? Che
Art out of thy sen - ses? How
(Bardolfo e Pistola si precipitano nella camera coi bastoni levati) (Bardolph & Pistol hurl themselves into the room, cudgels ready)

fu - ga! Cer - ca - te là den - tro!
cape us! Go, search in the cham - ber!

fai?
So? (seeing the basket)

(49) Chi c'è den - tro quel
Who's there, in - side the

Il bu - ca - to.
T'is your wash - ing!

ce - sto?
bas - ket?

(to Alice)
(ad Alice)

FOR

Mi la - - - vi!! re a
You'd wash - - - me! Base

(hands a bunch of keys to Dr. Caius
(consegna un mazzo di chiavi al

FOR

mo - glie! Tu, piglia le
wo - man! Do thou take the

who then runs off left)
D^c Caius, che poi esce correndo dall'uscio di sinistra)

FOR

chia - vi, ro - vi - sta le cas - se!
keys and go through ev'-ry cof - fer!

(again to Alice)
(ancora ad Alice)

FOR

Ben tu mi la - vi!
Well do you wash - me!

(gives the basket a kick)
(dà un calcio alla cesta)

(shouting upstage)
(gridando verso il fondo)

FOR

Al dia-vo-lo i cenci! Spran-ga - te - mi
All rags, for the De - vil! Put bars on the

(extracts the wash furiously from the basket, searching within, clothes on the floor)

(estrac furiosamente la biancheria dalla cesta, frugando e cercando dentro e disseminando i panni sul pavimento)

FOR

l'u - scio del par-co! Ca-
gate to the gar-den! Some

(50)

p

FOR

- mi - cie... gon - nel - le... Or ti
shirts here, some skirts there I'll un -

FOR

sgu - scio bric - con! Stro-fi -
shell me this knave! Dir - ty

(digging thru' the basket)
(frugando nel cesto)

FOR

-nacci! Via!.. Via!.. Cuffie rotte! -Ti
dish-rags! Out! Out!... Beastly bonnets! I'll

FOR

sguscio- Lenzuo.la... berretti da not.te...
shell you! My night-cap... and bed-sheets, bedraggled.

(51) *pp*

Facilitato

(looking at the scattered laundry)
(guardando i panni sparsi)

ALI.

MEG

QUIC.

FOR

Che u.ra - ga - no!!
What a tem - pest!!

Che u.ra - ga - no!!
What a tem - pest!!

Che u.ra - ga - no!!
What a tem - pest!!

-Non c'è... Cer
Not there... We'll

FOR

- chiam sot - to il let - to, Nel for - no, nel
 check in the bed - stead. The o - ven, the

p

(exits, running and shouting, through door left)
 (correndo e gridando, esce dalla porta a sinistra)

FOR

poz - zo, nel ba - gno, sul tet - to, Incan -
 spring - house, the bath - tub, the chim - ney, in the

cres.

ALL.

QUIC.

È far - netico! Troviamo
 He's a lu - na - tic! Now we must

Cogliamo tempo.
 Time's a - wast - ing.

FOR

- ti - na... (52)
 cel - lar

pp